



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

227038

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No.	Datum Date Date
20011	82394297	10.12.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel/Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél/Fax Intéme	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000009840	5500037699 0000	0805 8580	HUG-LGT/DaS	6552/092	50144851
19) Versandanrt/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/brut 988 netto/net/net 883
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement	
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506424390 00 HIRSCHVOGEL GMH 240794 4 5000009672	107778-03 Output Shaft 1 498619 20MnCrS5 GCG_8050000_02	260	pc
15/62		161 HESON 15/62	1	pc
Gesamtsumme/Total quantity			260	pc
180210932 5008846376 180211248 Nuova COLATA N KUEHN+KAGE S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 260 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ NO Data controllo: 2/12/18 Firma:				

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM1WHM
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33HAN
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33HAN
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33HAN

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82394297	10.12.2018
5) Lieferen-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000009	11) Bestellung/Order/Commande 5500037699 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème 9120 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50144851
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage X	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 988	netto/net/net 883

25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)	26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248
---	---

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
---------------------------	---	--	-----------------------------------	------------------------------

010	2506424390 00 HIRSCHVOGEL GMH 240794 4	107778-03 Output Shaft 1 498619 20MnCrS5 GCG_8050000_02	260	pc
<u>Item</u>	<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>
production process		E - Electrically melted		
Grain size		5-8		
Degree of Purity K4 (ox		0,00		
Randentkohlung (1) max.	µm	0	0	300

Chemical Analysis/ Heat Analysis

C 0,210 %	Si 0,090 %	Mn 1,250 %	P 0,012 %	S 0,024 %
Cr 1,190 %	Mo 0,050 %	Ni 0,160 %	Cu 0,180 %	Sn 0,011 %
Al 0,0360 %	V 0,009 %	Ti 0,0010 %	B 0,000 %	Nb 0,009 %
Ca 0,001 %	N 0,011 %	Pb 0,001 %	As 0,0060 %	Sb 0,001 %
O 7,0 ppm	H 2,0 ppm			

Hardenability

mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15
HRC	46,1	45,5	44,8	42,0	38,7	36,4	34,4	33,3

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046																																									
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier																																									
08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 593927		Speditionsauftrag / Shipping Order																																									
11) Empfänger Receiver Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		6) Datum Date 10.12.2018 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10																																									
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		10) Spediteurnummer Carrier No. 60174 13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.																																									
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 101218-54																																									
19) Anz. Qty.		16) Eintreffdatum Arrival-date																																									
20) Verpackung Packaging		17) Eintreffzeit Arrival-time																																									
21) Inhalt Content		22) Lademittel gew. kg Package Item weight kg																																									
23) Bruttogewicht kg Gross weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg																																									
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:15%;">82394297</td> <td style="width:10%;">10</td> <td style="width:10%;">260</td> <td style="width:5%;">1</td> <td style="width:20%;">HESON 15/62</td> <td style="width:20%;">107778-03 - 2506424390</td> <td style="width:10%;">105</td> <td style="width:10%;">988</td> </tr> <tr> <td>82394299</td> <td>10</td> <td>330</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107779-00 - 2506424590</td> <td>105</td> <td>983</td> </tr> <tr> <td>82394399</td> <td>10</td> <td>260</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>109970-01 - 2506368290</td> <td>105</td> <td>986</td> </tr> <tr> <td>82394435</td> <td>15</td> <td>620</td> <td>2</td> <td>HESON 15/62</td> <td>110655-00 - 2516043790</td> <td>210</td> <td>1.989</td> </tr> <tr> <td>82394436</td> <td>15</td> <td>365</td> <td>2</td> <td>HESON 15/62</td> <td>110655-00 - 2516043790</td> <td>210</td> <td>1.258</td> </tr> </table>		82394297	10	260	1	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	105	988	82394299	10	330	1	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	105	983	82394399	10	260	1	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	105	986	82394435	15	620	2	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	210	1.989	82394436	15	365	2	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	210	1.258	25) Rauminhalt Volume	
82394297	10	260	1	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	105	988																																				
82394299	10	330	1	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	105	983																																				
82394399	10	260	1	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	105	986																																				
82394435	15	620	2	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	210	1.989																																				
82394436	15	365	2	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	210	1.258																																				
26) Summen Total		27) 735																																									
28) 6.204		29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																																									
30) Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver FCA Denklingen		31) Incoterms 2010																																									
32) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping Kennzeichen LKW/Registration no.truck Ladekapazität/loading capacity 6.204 kg [] OK Fahrer/Driver Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.		33) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition.																																									
34) Übernahmestellung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.		35) Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature 36) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																									
37) Datum Date 38) Uhrzeit Time 39) Unterschrift Signature		39) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																									
40) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier		41) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																									

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283 Transport-Nr./Transport No. 593927				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR Ce transport est soumis à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No.	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 10.12.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beigefügte Dok. Doc. annexée Doc. attached	6) Knz. & Nr. Marq & No. Mkrs & No.	7) Anz. Packstk. Nombre colis No of packg.	8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing	9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods	11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.
82394297		1	HESON 15/62 Bari	107778-03 - 2506424390	988
82394299		1	HESON 15/62 Bari	107779-00 - 2506424590	983
82394399		1	HESON 15/62 Bari	109970-01 - 2506368290	986
82394435		2	HESON 15/62 Bari	110655-00 - 2516043790	1.989
82394436		2	HESON 15/62 Bari	110655-00 - 2516043790	1.258
25) Summe Somme Total 7				6.204	
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 101218-54				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement	
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:	
21) Ausgefertigt in/am: Estabé à/le: Established in/on: Denklingen 10.12.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash of delivery SPEDITION SCHWEITZER S.p.A. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	
22) Hirschvogel Umformtechnik Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Telefon 08243 291-0 · hug@hirschvogel.com Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender				23) Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier	
24) Gut empfangen / Marchandises reçues / Goods received Datum / Date / Date 10.12.2018 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee				25) TOTAL	



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-010648 vom 10.12.2018



18-010648

Ludwigsburg, 10.12.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 12.12.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 10.12.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserve et observations des transporteurs Referenznummer: 101218-54	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM. Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	1 82394297 2 82394299 3 82394399 4 82394435 + 82394436 7 COLLI	13 Getriebeteile 14 6.204 15	
Summe: Total: 7,00 COLLI		6.204,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängen Fahrer			
22 Benutzter Grenzübergang		27 Güter empfangen am / Reception des marchandises le Datum / Date 12.12.2018 MODUGNO (IT)	
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	MAGNA PT S.p.A. I-70026 MODUGNO 12.12.2018 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEF604